

# YAMAHA

GUITAR AMPLIFIER  
AMPLIFICATEUR DE GUITARE  
AMPLIFICADOR DE GUITARRA

# AR-1500 AR-2500

Owner's Manual

Mode d'emploi

Manual del Propietario

*Congratulations on your purchase of the YAMAHA AR-1500/AR-2500 guitar amplifier.*

*In order to enjoy the full potential of this product for many years to come, please read this manual carefully before use.*

*Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur l'amplificateur de guitare YAMAHA AR-1500/AR-2500.*

*Afin de tirer pendant de nombreuses années le maximum de tout le potentiel offert par cet amplificateur, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel avant d'essayer de l'utiliser.*

*Enhorabuena por su adquisición del amplificador de guitarra YAMAHA AR-1500/AR-2500.*

*Para que pueda disfrutar plenamente de las posibilidades de este producto durante muchos años, por favor lea este manual detenidamente antes de proceder a su uso.*

## PRECAUTIONS

- \* When connecting the electric guitar and the amplifier, make sure to plug in the guitar before plugging in the amplifier. Plugging in the amplifier first may cause damage to the speaker.
- \* Be sure to turn the MASTER VOLUME control of the amplifier counterclockwise to its minimum position when plugging or unplugging the guitar cable and turning the power ON and OFF.
- \* Make sure your amplifier is rated for the AC mains voltage in your area.
- \* For safety, always remove the power plug from the AC wall outlet if there is any danger of lightning striking in your area.

## PRECAUTIONS

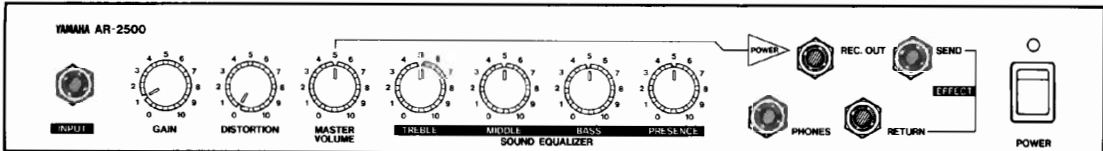
- \* Lors du raccordement de l'amplificateur et de la guitare électrique, branchez toujours d'abord le câble à cette dernière. En raccordant le câble d'abord à l'amplificateur, vous risqueriez d'endommager le haut-parleur.
- \* N'oubliez pas de ramener la commande de volume principal MASTER VOLUME en position 0 lorsque vous branchez ou débranchez l'instrument et actionnez l'interrupteur d'alimentation (ON/OFF).
- \* Vérifier que l'amplificateur accepte la tension secteur de votre région.
- \* Pour des raisons de sécurité, toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur en cas d'orage avec menace de foudre.

## PRECAUCIONES

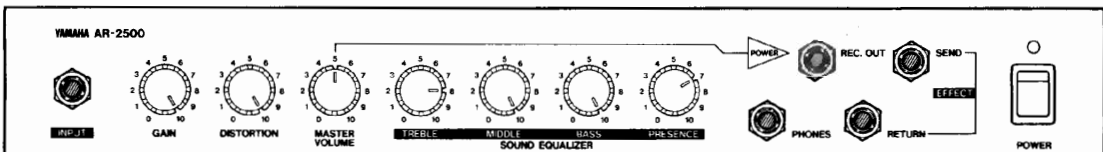
- \* Al conectar la guitarra eléctrica al amplificador, asegúrese de que el "jack" de conexión se ha introducido en el bajo antes de introducirlo en el amplificador. Si se introduce en el amplificador primero podría causar desperfectos en el altavoz.
- \* Asegúrese de que el control de volumen general (MASTER VOLUME) del amplificador está completamente girado en el sentido contrario a las agujas del reloj (su posición mínima) siempre que vaya a conectar o desconectar el cable de la guitarra o vaya a encender (ON) o a apagar (OFF).
- \* Asegúrese de seleccionar en el amplificador el voltaje de corriente alterna adecuado para utilizarlo donde se encuentre.
- \* Para más seguridad, desconecte siempre el amplificador de la corriente si estima que hay algún riesgo de tormenta con aparato eléctrico en la zona.

## SETTING EXAMPLES

- Clean, cutting sound



- Hard rock (backing or solo)



## EXEMPLES DE REGLAGES

- Son pur et net

## EJEMPLOS DE AJUSTES

- Sonido rítmico limpio

### SERVICE

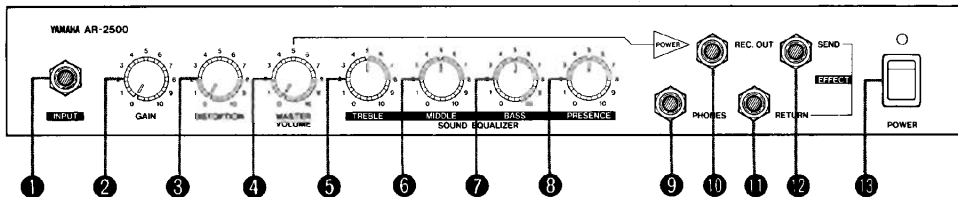
This product is supported by YAMAHA's worldwide network of factory trained and qualified dealer service personnel. In the event of a problem, contact your nearest YAMAHA dealer.

### ENTRETIEN

L'entretien de cet appareil est assuré par le réseau mondial YAMAHA de personnel d'entretien qualifié et formé en usine des concessionnaires. En cas de problème, prendre contact avec le concessionnaire YAMAHA le plus proche.

### SERVICIO TECNICO

Este producto está respaldado por la red mundial de YAMAHA y por el personal técnico cualificado y perfectamente preparado de sus distribuidores. En caso de que surja algún problema, póngase en contacto con su distribuidor YAMAHA más cercano.



**1 INPUT**

Connect the guitar to this jack.

**2 GAIN**

Controls the distortion level (the amount applied). Turn clockwise to increase the effect of the distortion. For a clean sound, set the knob to about 1 or 2 (with the DISTORTION knob set to 0).

\* No sound is produced if the GAIN knob is set to 0.

**3 DISTORTION**

Controls the character of the distortion. Turn clockwise to make the distortion sharper and enable you to produce long, sustained tones. Turning the knob counterclockwise produces a thicker, meatier type of distortion.

**4 MASTER VOLUME**

Controls the overall volume of the sound without significantly affecting the distortion or sonic character.

**SOUND EQUALIZER**

**5 TREBLE**

Controls the gain or attenuation level for the high frequencies.

**6 MIDDLE**

Controls the gain or attenuation level for the middle frequencies.

**7 BASS**

Controls the gain or attenuation level for the low frequencies.

**8 PRESENCE**

Controls the gain or attenuation level for high frequencies above the treble band.

\* No sound is produced if all sound equalizer knobs are set to 0.

**9 PHONES**

Connect headphones to this jack.

**10 REC. OUT**

Output jack for recording. Connect to a recording mixer or MTR. (Post power amp output)

**11 EFFECT RETURN**

**12 EFFECT SEND**

When using an effector feed it via the SEND jack and return the effect signal via the RETURN jack. These terminals may be also used as an AUX MIX loop. In this case the SEND jack serves as line output, the RETURN jack as input.

**13 POWER**

Turns power on and off.

**1 INPUT (entrée)**

Brancher la guitare à cette prise.

**2 GAIN**

Ajuste le niveau de distorsion (la quantité appliquée). Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet de distorsion. Pour obtenir un son pur, placer le bouton sur la position 1 ou 2 (avec le bouton DISTORTION sur la position 0).

\* Aucun son ne sera produit lorsque la commande GAIN est réglée à 0.

**3 DISTORTION (distorsion)**

Règle le caractère de la distorsion. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer la distorsion et produire des tonalités longues et soutenues. Tourner dans le sens contraire pour produire une distorsion plus "épaisse".

**4 MASTER VOLUME**

**(intensité sonore principale)**

Ajuste l'intensité sonore générale du son sans affecter la distorsion ou le caractère sonore de manière significative.

**EGALISEUR SONORE**

**5 TREBLE (aigus)**

Règle le gain ou le niveau d'atténuation des hautes fréquences.

**6 MIDDLE (moyennes)**

Règle le gain ou le niveau d'atténuation des moyennes fréquences.

**7 BASS (basses)**

Règle le gain ou le niveau d'atténuation des basses fréquences.

**8 PRESENCE**

Ajuste le gain ou le niveau d'atténuation des hautes fréquences, au delà de la gamme des aigus.

\* Aucun son n'est produit si tous les boutons de l'égaliseur sont réglés sur 0.

**9 PHONES (casque d'écoute)**

Brancher un casque d'écoute à cette prise.

**10 REC. OUT (sortie d'enregistrement)**

Prise de sortie pour l'enregistrement. Y brancher un mixeur d'enregistrement ou un MTR (post-sortie d'amplification de puissance).

**11 EFFECT RETURN (retour d'effet)**

**12 EFFECT SEND (envoi d'effet)**

En cas d'utilisation d'un module d'effet lui transmettre les signaux via la prise SEND et renvoyer les signaux d'effet via la prise RETURN. Ces bornes peuvent également être utilisées pour former une boucle de mixage auxiliaire. Dans ce cas, la prise SEND sert de sortie de ligne et la prise RETURN d'entrée.

**13 POWER (alimentation)**

Fournit et coupe l'alimentation.

**1 INPUT (entrada)**

Conecte la guitarra a este "jack".

**2 GAIN (ganancia)**

Controla el nivel de distorsión (la cantidad aplicada). Gire en el sentido de las agujas del reloj si desea incrementar el efecto de la distorsión. Si desea un sonido limpio, ponga el potenciómetro en 1 ó en 2 (con el potenciómetro DISTORTION puesto a 0).

\* No se producirá sonido alguno si el potenciómetro GAIN está puesto en 0.

**3 DISTORTION (distorsión)**

Controla el carácter de la distorsión. Gire en el sentido de las agujas del reloj para que la distorsión sea más penetrante y le permita producir tonalidades largas y con mucho sustain. Si gira el potenciómetro en la dirección contraria a las agujas del reloj se producirá un tipo de distorsión más gruesa, con más cuerpo.

**4 MASTER VOLUME (volumen general)**

Controla el volumen general del sonido sin afectar prácticamente ni a la distorsión ni al carácter tonal.

**ECUALIZADOR DE SONIDO**

**5 TREBLE (agudos)**

Controla el nivel de ganancia o atenuación de las frecuencias altas.

**6 MIDDLE (medios)**

Controla el nivel de ganancia o atenuación de las frecuencias medias.

**7 BASS (graves)**

Controla el nivel de ganancia o atenuación de las frecuencias bajas.

**8 PRESENCE**

Controla el nivel de ganancia o atenuación de las altas frecuencias por encima de la banda de agudos.

\* No se producirá sonido alguno si todos los potenciómetros del ecualizador están situados en 0.

**9 PHONES (auriculares)**

Conecte los auriculares a este "jack".

**10 REC. OUT (salida de grabación)**

"Jack" de salida para grabación. Se conecta a una consola de mezclas o a una grabadora multipista. (Salida posterior a la etapa de potencia).

**11 EFFECT RETURN (retorno de efecto)**

**12 EFFECT SEND (envío de efecto)**

Si se utiliza un procesador de efectos se deberá conectar a los "jacks" de envío (SEND) y retorno (RETURN). Este último también se puede utilizar como un "jack" de MEZCLA AUXILIAR.

**13 POWER (interruptor de corriente)**

Enciende (on) y apaga (off).

■ USING THE EFFECT SEND/  
RETURN AND REC OUT JACKS

● Using an effecter  
(use as an effect loop)

Make connections as shown below to use an effecter.

■ UTILISATION DES PRISES  
EFFECT SEND/RETURN ET  
REC OUT

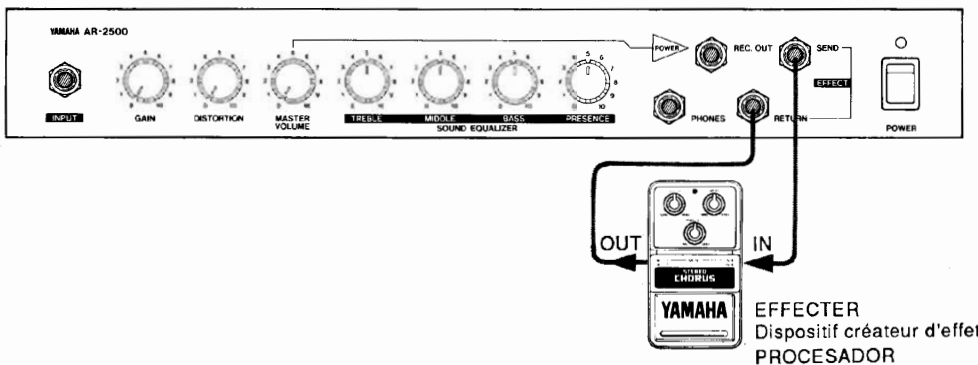
● Emploi d'un dispositif créateur  
d'effet  
(utilisé comme boucle d'effet)

Procéder aux raccordements comme il-  
lustré ci-dessous, pour pouvoir utiliser un  
dispositif créateur d'effet.

■ UTILIZACION DE LOS "JACKS"  
SEND/RETURN (envío/retorno) Y  
REC OUT (salida de grabación)

● Con un procesador de efectos  
(a modo de lazo de efecto)

Para utilizarlos con un procesador de  
efectos haga las conexiones como se de-  
talla a continuación.



● Use as line out terminals

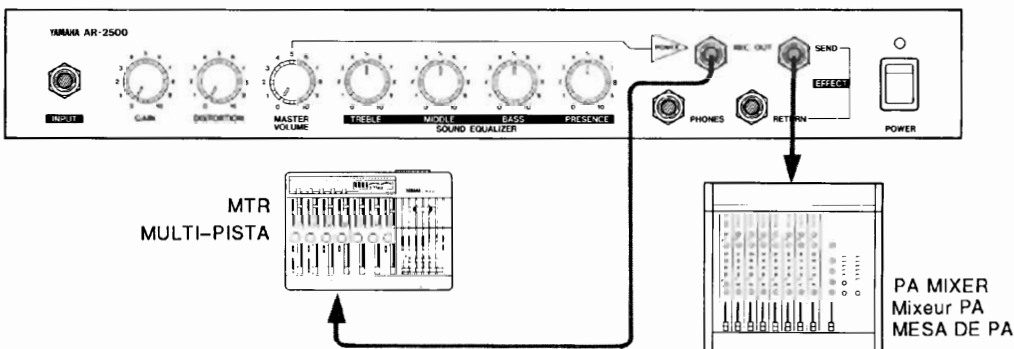
The EFFECT SEND jack can be used  
as output for connecting a PA mixer or  
multi-channel power amp. When recording,  
connect the REC OUT jack to a  
MTR.

● Utilisation en tant que bornes de  
sortie de ligne

La prise EFFECT SEND peut être utili-  
sée comme sortie pour le raccordement  
d'une table de mixage amplifiée ou d'un  
ampli de puissance à canaux multiples.  
En cas d'enregistrement, relier la prise  
REC OUT au MTR.

● Como usar terminales de salida  
de línea

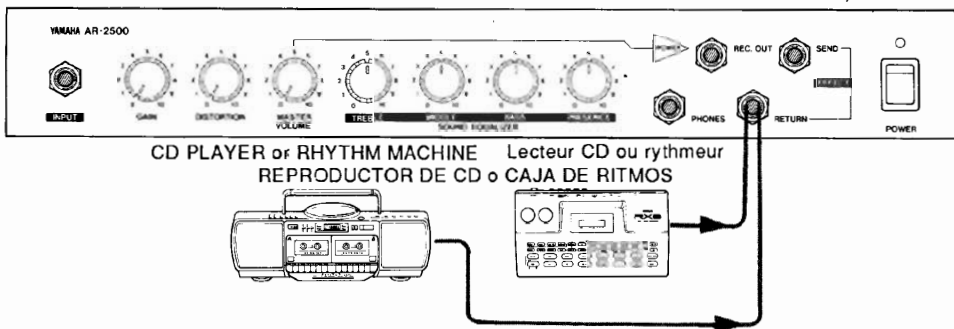
Cuando se trate de una gración en la  
que el "jack" de salida REC OUT está  
conectado a una GRABADORA MULTI-  
PISTA, ETC..., CONECTE EL "JACK"  
DE SALIDA effect send a la mesa de PA.



● To play along with a CD player  
or rhythm machine (mixing play)

● Pour jouer avec un lecteur CD  
ou un rythmeur (lecture mixée)

● Para tocar junto con un repro-  
ductor de Disco Compacto o con  
una caja de ritmos (reproducción  
mezclada)



\* The volume of the rhythm machine,  
etc. cannot be adjusted at the amplifier  
side. Adjust the volume at the rhythm  
machine side in order to obtain the  
proper balance.

\* L'intensité sonore du rythmeur ne peut  
être ajustée par l'amplificateur.  
L'ajuster sur le rythmeur, afin d'ob-  
tenir l'équilibre correct.

\* El volumen de la caja de ritmos, etc...  
no se puede ajustar desde el amplifica-  
dor. Ajuste el volumen en la propia  
caja de modo que pueda así obtener el  
equilibrio adecuado.

## SPECIFICATIONS

|  | AR-1500  | AR-2500  |
|--|--|--|
| Rated Output   | 15 Wr.m.s. (T.H.D. 10%)  | 25 Wr.m.s. (T.H.D. 24%)                              |
| Speaker  | 20 cm (4 Ω)  | 25 cm (8 Ω)  |
| Controls   | GAIN, DISTORTION, MASTER VOLUME,<br>TREBLE, MIDDLE, BASS, PRESENCE |  |
| Input Jacks  | INPUT, EFFECT RETURN   |  |
| Output Jacks   | REC OUT, PHONES, EFFECT SEND                                       |  |
| Power Requirements<br>U.S. & Canadian Models<br>European Model<br>Australian Model | 120 V AC, 60Hz<br>220 V AC, 50Hz<br>240 V AC, 50Hz                 |  |
| Power Consumption  | 20 W   | 20 W   |
| Dimensions (W x H x D)   | 396 x 340 x 208 mm<br>(15-9/16" x 13-3/8" x 8-3/16")               | 456 x 390 x 242 mm<br>(17-15/16" x 15-3/8" x 9-1/2") |
| Weight   | 7.7 kg (17 lbs.)   | 10.2 kg (22 lbs. 8 oz)                               |

\* Specifications and appearance subject to change without notice.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|  | AR-1500  | AR-2500               |
|--|--|-----------------------|
| Puissance nominale   | 15 W eff (D.H.T. 10%)  | 25 W eff (D.H.T. 24%) |
| Haut-parleur   | 20 cm (4 Ω)  | 25 cm (8 Ω)           |
| Commandes  | GAIN, DISTORTION, MASTER VOLUME,<br>TREBLE, MIDDLE, BASS, PRESENCE |                       |
| Prise d'entrée   | INPUT, EFFECT RETURN   |                       |
| Prise de sortie  | REC OUT, PHONES, EFFECT SEND                                       |                       |
| Allimentation électrique<br>Modèles U.S.A et Canada<br>Modèle Europe<br>Modèle Australie | 120 V CA, 60Hz<br>220 V CA, 50Hz<br>240 V CA, 50Hz                 |                       |
| Consommation électrique  | 20 W   | 20 W                  |
| Dimensions (L x H x P)   | 396 x 340 x 208 mm   | 456 x 390 x 242 mm    |
| Poids  | 7,7 kg   | 10,2 kg               |

\* Ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## ESPECIFICACIONES

|  | AR-1500  | AR-2500  |
|--|--|--|
| Potencia de salida   | 15 Wr.m.s.<br>(Distorsión Armonica tonal 10%)                      | 25 Wr.m.s.<br>(Distorsión Armonica tonal 24%)        |
| Altavoz  | 20 cm. (4 Ω)   | 25 cm. (8 Ω)   |
| Controles  | GAIN, DISTORTION, MASTER VOLUME,<br>TREBLE, MIDDLE, BASS, PRESENCE |  |
| Jacks de entrada   | INPUT, EFFECT RETURN   |  |
| Jacks de salida  | REC OUT, PHONES, EFFECT SEND                                       |  |
| Alimentación<br>Modelos USA y Canada<br>Modelo Europeo<br>Modelo Australiano | 120 V AC, 60Hz<br>220 V AC, 50Hz<br>240 V AC, 50Hz                 |  |
| Consumo Eléctrico  | 20 W   | 20 W   |
| Dimensiones (An x Al x Prof)   | 396 x 340 x 208 mm<br>(15-9/16" x 13-3/8" x 8-3/16")               | 456 x 390 x 242 mm<br>(17-15/16" x 15-3/8" x 9-1/2") |
| Peso   | 7.7 kg (17 lbs.)   | 10.2 kg (22 lbs. 8 oz)                               |

\* Las especificaciones y el acabado están sujetos a cambios sin previo aviso.